

**P. BRESCIA, E. ROMANO: TEXTOS INTEGRADOS**  
**JM GARCÍA**



Pablo Brescia, Evelia Romano. *El ojo en el caleidoscopio. Las colecciones de textos integrados en la literatura latinoamericana* (2006).

Todo prólogo es una conclusión de lectura.

Así, Pablo Brescia y Evelia Romano anotan en el prólogo a *El ojo en el caleidoscopio*, siete paradigmas metodológicos para analizar 'los textos integrados'.

Explicación: toda novela fragmentada (creada a partir de cuentos *integrados*, puede analizarse a partir de:

- Los marcos que reúnen a narradores y oyentes. Narraciones intradieгéticas.
- La itinerancia de personajes –a veces, ellos mismos narradores– por diversos textos de un mismo autor. Como ocurre en las novelas de Elena Garro.
- Los espacios que funcionan como campo de referencia para un grupo de relatos.
- Los referentes históricos, sociales y culturales.
- Las diversas estrategias textuales –títulos, prólogos, epílogos, relatos enmarcadotes, patrones secuenciales, repeticiones de estructuras– que permiten hablar de diferentes grados de metaficción.
- La integración temática en libros o minisequencias de textos.
- Las funciones del autor y del lector para la integración de textos.



Brescia & Romano hablan de 'hilos que tejen la red en varios de los libros o secuencias', el armado de minisecuencias o grupos de textos que presentan 'un fuerte aire de familia'.

No solamente se trata de unidades menores dentro de una unidad mayor, sino que las minisecuencias trazan puentes de libro a libro. [O de película a película si viene al caso].

Se trata entonces de releer el libro como fuente de unidades y re-integraciones. Los niveles de integración son: de libro a libro; de un texto en un libro a un texto en otro libro. La reagrupación de textos sin tapas de por medio. Así mismo, la integración histórica, cultura que alimenta un tejido totalizador.

Es trascender la frontera del libro como entidad cerrada como en el caso de las antologías, que a se crea a partir de la reunión de textos emparentados de diversas fuentes, e incluso de diversos autores.



En el la teoría de los 'textos integrados' hay cruces textuales con el microrrelato, los bestiarios, la novela, las cartas, la poesía, la biografía, la épica, los diarios, el policial, la ciencia ficción, el canon musical, los cuentos de hadas, la autobiografía, etcétera.



Pero ¿qué son los textos integrados? Cito a Brescia & Romano: son aquellos textos que se enlazan entre sí, conformando un patrón de relación.

*Integrar* es colocar partes que forman entre sí unidades en un todo.

Yo usaré una alegoría absurda pero (espero) útil: el autor coloca *easter eggs* a lo largo de su obra, el au-

tor va haciendo los descubrimientos, las 'conexiones'.

Así, las partes ya constituyen un todo en sí mismas.

¿Debemos leer los textos integrados como algo autónomo y, a la vez, leerlo como pieza integrante de otro texto, otro algo que lo contiene?

Esa es precisamente la propuesta autoral.

¿En qué medida podemos hablar de integración en torno a textos dependientes de un 'macrotexto' que les otorga sentido, pero cuyo significado también se modifica de acuerdo a la posición de aquellos [textos integrados] en el conjunto?

Brescia & Romo hablan de conjunción, interacción, juegos entre la unidad y la diversidad, subrayando la unidad, las fusiones (o cruces) de géneros literarios, de temas y de microtextualidades.



Brescia & Romo mencionan el origen teórico de las propuestas retomadas por los teóricos hispanoamericanos: Forrest Ingram, *Representative Short Stories Cycles of the Twentieth Century* (1971). Susan Garland Mann, *The Short Story Cycle: A Genre Companion and Reference Guide* (1989). Rold Lundén, *The United Stories of America* (1999).

En la antología se incluyen textos imprescindibles como: Anderson Imbert, 'Abriendo camino: una primera definición de los ciclos cuentísticos'; Gabriela Mora, 'Notas teóricas en torno a la colección de cuentos integrados'; 'Desordenar la biblioteca: microrrelato y ciclo cuentístico'; Lauro Zavala, 'Fragmentos, fractales y fronteras: género y lectura en las series de narrativa breve'. Esto, para una futura lectura sobre los textos integrados.

◆  
Por mi parte, yo entiendo (como propone Lauro Zavala) los **textos integrados** como los textos visualmente señalados o marcados como micro-narraciones. En el caso de *Cartucho* de Campobello, son textos integrados que a la vez conforman una novelización controlada por una voz narrativa, una historia dentro de un marco histórico preciso y una serie de repeticiones temáticas entre micros y micros.

Y están los **textos intercalados** que el lector tiene que ir descubriendo, por ejemplo, la historia de Susana Sanjuan en *Pedro Páramo*, los textos intercalados son *easter eggs* para un lector-gambusino dispuesto a atar cabos, unir temas, personajes, momentos secuenciales, etc.

◆  
La antología de Brescia & Romo era más que necesaria para los que no han tenido oportunidad de leer las teorías del *Short Story Cycle* de habla inglesa. Enhorabuena.

